



**INSTRUCTIONS FOR OWNERS  
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)**

COMMERCIAL WASHER

Model: MAT23MN

Approval Type: NAW120P

---

**INSTRUCTIONS POUR LES PROPRIÉTAIRES  
(INSTRUCTIONS ORIGINALES)**

LAVE-LINGE À USAGE COMMERCIAL

Modèle : MAT23MN

TYPE D'HOMOLOGATION : NAW120P

---

**INSTRUCCIONES PARA PROPIETARIOS  
(INSTRUCCIONES ORIGINALES)**

LAVADORA COMERCIAL

Modelo: MAT23MN

TIPO DE APROBACIÓN: NAW120P

---



## TABLE OF CONTENTS

	Page
Washer Safety .....	3
<b>FOR OWNER</b>	
Specifications .....	4
Typical Full Load Sizes.....	5
Transporting Your Washer .....	5
If You Need Assistance or Service.....	5
<b>FOR MAYTAG AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY</b>	
Tools & Parts.....	7
Alternate Parts & Accessories .....	7
Dimensions .....	8
Location Requirements .....	9
Installation Instructions .....	10
Level Washer.....	10
Connect Drain Hose .....	11
Drain System.....	12
Connect Inlet Hoses.....	13
Electrical Requirements.....	14
Complete installation .....	15
Washer disposal .....	15

### MODEL NOMENCLATURE:

MAT	-	Maytag
23	-	Model Type Number
MN	-	Timer Non-Pay

### ÍNDICE

	Página
Seguridad de la lavadora .....	29
<b>PARA EL PROPIETARIO</b>	
Especificaciones .....	30
Tamaños de carga completa típicos .....	31
Transporte de la lavadora .....	31
Si necesita asistencia o mantenimiento .....	31
<b>SOLO PARA PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO DE MAYTAG</b>	
Herramientas y piezas .....	33
Piezas y accesorios alternativos .....	33
Dimensiones .....	34
Requisitos de ubicación .....	35
Instrucciones de instalación .....	36
Nivelación de la lavadora.....	36
Conexión de la manguera de desagüe.....	37
Sistema de desagüe.....	38
Conexión de las mangueras de entrada .....	38
Requisitos eléctricos .....	39
Instalación completa.....	40
Eliminación de la lavadora.....	40

### NOMENCLATURA DE LOS MODELOS:

MAT	-	Maytag
23	-	Número del tipo de modelo
MN	-	Temporizador de no pago

## SOMMAIRE

	Page
Sécurité du lave-linge .....	16
<b>POUR LE PROPRIÉTAIRE</b>	
Spécifications .....	17
Charges de linge complètes types .....	18
Transport du lave-linge .....	18
Si vous avez besoin d'assistance ou de service .....	18
<b>RÉSERVÉ AU PERSONNEL D'ENTRETIEN AUTORISÉ PAR MAYTAG</b>	
Outils et pièces .....	20
Pièces supplémentaires et accessoires.....	20
Dimensions .....	21
Exigences relatives à l'emplacement .....	22
Instructions d'installation .....	23
Mise à niveau du lave-linge .....	23
Raccordement du tuyau d'évacuation .....	24
Système de vidange.....	25
Raccordement des tuyaux d'arrivée d'eau .....	26
Caractéristiques électriques .....	27
Terminer l'installation.....	28
Mise au rebut du lave-linge .....	28

### NOMENCLATURE DU MODÈLE :

MAT	-	Maytag
23	-	Numéro de type de modèle
MN	-	Minuteur sans paiement



**INSTRUCCIONES SOLO PARA PERSONAL DE SERVICIO  
AUTORIZADO DE MAYTAG  
(INSTRUCCIONES ORIGINALES)**

LAVADORA COMERCIAL

Modelo: MAT23MN

TIPO DE APROBACIÓN: NAW120P

---

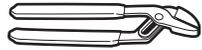
# SOLO PARA PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO DE MAYTAG

## HERRAMIENTAS Y PIEZAS

### Herramientas necesarias:



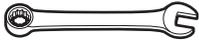
Nivel



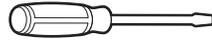
Alicates



Cuchillo para uso general

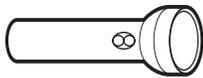


Llave de boca de 9/16" o llave ajustable



Destornillador de hoja plana

### Herramientas opcionales:



Linterna



Cubeta

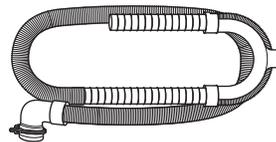
### Piezas suministradas:



Mangueras de entrada de agua (2)



Arandelas de la manguera de entrada (4)



Manguera de desagüe con abrazadera, molde en U y brida

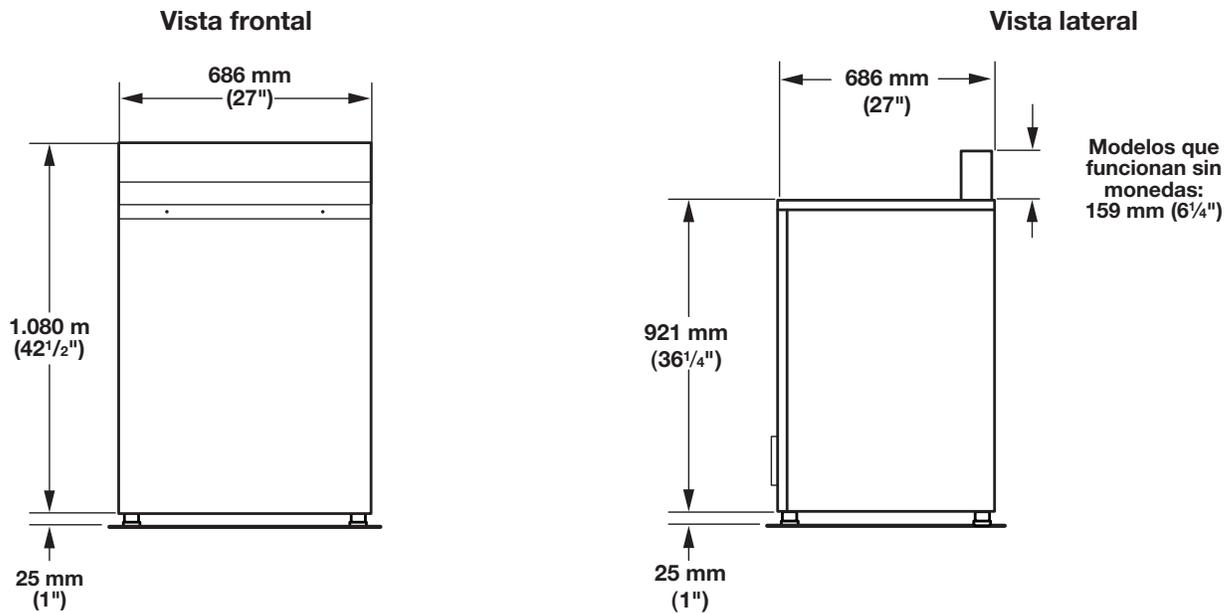
## PIEZAS Y ACCESORIOS ALTERNATIVOS

Su instalación puede requerir piezas adicionales. Para pedir las, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió la lavadora o con una empresa de servicio técnico autorizada.

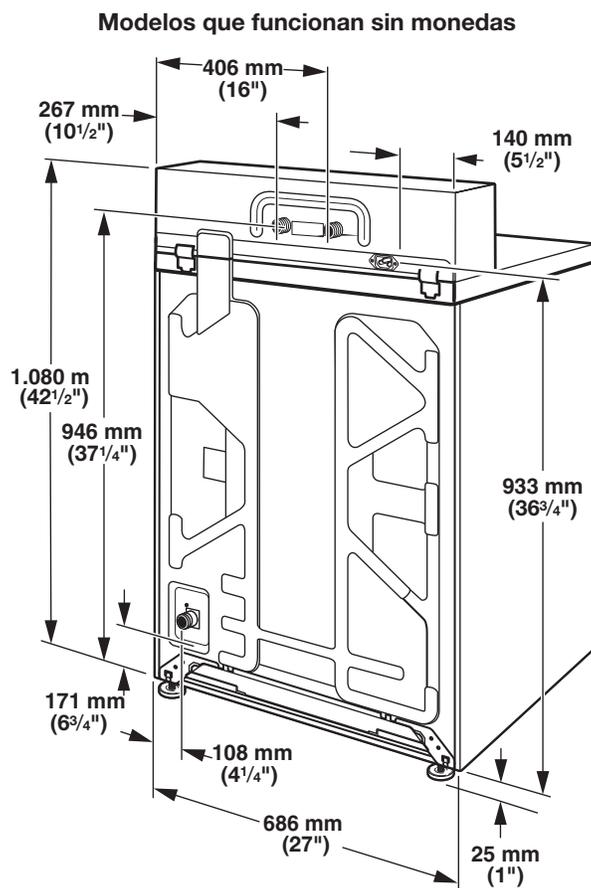
Si tiene:	Necesitará:
Desagüe en altura	Cuba de desagüe estándar de 76 L (20 galones) y 990 mm (39") de alto o fregadero, bomba de sumidero y conectores (disponibles de proveedores de fontanería locales)
Tubo vertical de 25 mm (1")	Adaptador de tubo vertical de 51 mm (2") a 25 mm (1") de diámetro con número de pieza 3363920, juego de conectores con número de pieza 285835
Desagüe obstruido con pelusas	Protector de desagüe con número de pieza 367031, juego de conectores con número de pieza 285835
Sistema de desagüe por el suelo	Desviación de sifón con número de pieza 285320, juego de conectores (2 unid.) con número de pieza 285835, manguera de desagüe de extensión con número de pieza 285863

Si tiene:	Necesitará:
Grifos de agua fuera del alcance de las mangueras de llenado	2 mangueras de llenado de agua más largas: Manguera con dobléz de 90° de 1,8 m (6 pies) Pieza número 76314 de 3,0 m (10 pies) Pieza número 350008
	Las mangueras de entrada se venden por pares en el juego W10575888
Accesorios	
Si tiene:	Necesitará:
	Bandejas de goteo de lavadora con número de pieza 8212526
	Juego de dosificador de suavizante con número de pieza 63594
Desagüe fuera del alcance de la manguera de desagüe	Extensión de manguera de desagüe de 1,2 m (4 pies) con número de pieza DRNEXT4

# DIMENSIONES



## Vista posterior



# REQUISITOS DE UBICACIÓN

La selección de la ubicación adecuada para su lavadora mejora el rendimiento y minimiza el ruido y un posible “desplazamiento” de la lavadora.

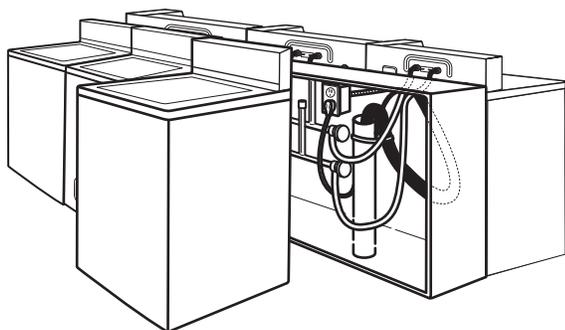
La lavadora puede instalarse en un sótano, lavadero o lugar empotrado. Consulte “Sistema de desagüe”.

También deberán tenerse en cuenta los requisitos de ubicación de otro aparato que le acompañe.

**IMPORTANTE:** No instale ni almacene la lavadora donde esté expuesta a la intemperie. No guarde ni utilice la lavadora a temperaturas de 0 °C (32 °F) o inferiores. Puede quedar un poco de agua en la lavadora y causar daños a bajas temperaturas. Usted es responsable de su correcta instalación.

## Necesitará:

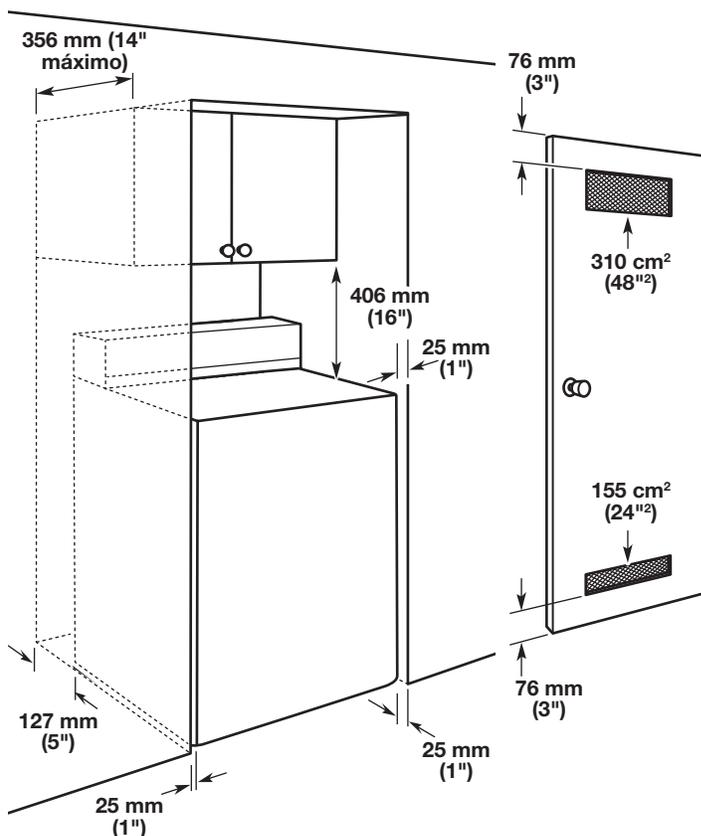
- Un calentador de agua ajustado en 49 °C (120 °F).
- Un tomacorriente con conexión a tierra ubicada a no más de 1,2 m (4 pies) del cable de alimentación en la parte posterior de la lavadora. Consulte “Requisitos eléctricos”.
- Grifos de agua caliente y fría ubicados a no más de 1,2 m (4 pies) de las válvulas de llenado de agua caliente y fría en la lavadora, y una presión de agua de 138 kPa-690 kPa (20 psi-100 psi). Debe utilizarse una válvula reductora de presión en la tubería de suministro si la presión de entrada que entra en el edificio supera 690 kPa (100 psi) para evitar daños en la válvula de mezcla de la lavadora.
- Las instalaciones de lavadoras individuales requieren tubos ascendentes de 300 mm (12") como mínimo para proporcionar una cámara de aire y evitar ruidos y daños en las válvulas.
- Un suelo nivelado con una pendiente máxima de 25 mm (1") debajo de la lavadora completa. No se recomienda instalarla sobre una alfombra o moqueta.
- El suelo debe soportar un peso total de la lavadora (con el agua y la carga) de 143 kg (315 libras).
- Un desagüe de suelo bajo el mamparo. Los mamparos prefabricados con tomas de corriente eléctrica, tuberías de entrada de agua e instalaciones de desagüe deben utilizarse únicamente allí donde las normativas locales lo permitan.



## Instalación empotrada o en armario empotrado

Esta lavadora podrá instalarse en un lugar empotrado o en un armario empotrado. Las dimensiones de instalación que se muestran en la ilustración son los espacios mínimos permitidos. Debe considerarse espacio adicional para facilitar la instalación y el mantenimiento. También debe tenerse en cuenta el espacio de otro electrodoméstico que le acompañe.

## Espacio mínimo de instalación



# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

## ⚠ ADVERTENCIA

### Peligro de Peso Excesivo

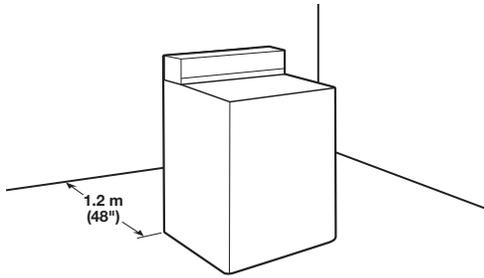
Utilice dos o más personas para mover e instalar la lavadora.

En caso de no seguir estas instrucciones se puede provocar una lesión en la espalda u otro tipo de lesiones.

Es necesario retirar todos los materiales de transporte para obtener un funcionamiento adecuado y para evitar el ruido excesivo de la lavadora.

1. Mueva la lavadora a no más de 1,2 m (4 pies) de su ubicación final; debe encontrarse en posición totalmente vertical.

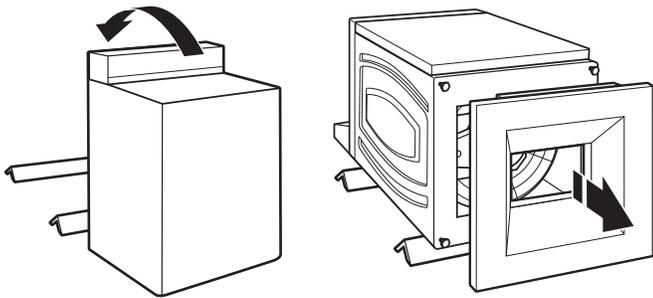
**NOTA:** Para evitar dañar el suelo, coloque la lavadora sobre un cartón antes de moverla y asegúrese de que la tapa esté cerrada con cinta adhesiva.



2. Para evitar daños en el suelo, coloque soportes de cartón de la caja de transporte en el suelo detrás de la lavadora. Incline la lavadora hacia atrás y colóquela sobre los soportes de cartón. Retire la base de transporte. Coloque la lavadora en posición vertical.

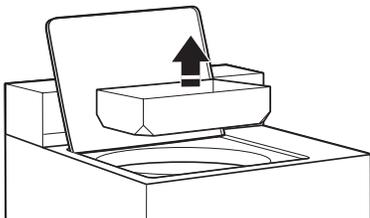
**IMPORTANTE:** Es necesario retirar la base de transporte para un funcionamiento adecuado. Si la lavadora incluye un aislador de sonido, consulte las instrucciones suministradas con el aislador de sonido para instalarlo en este momento.

**NOTA:** Guarde la base de transporte por si necesita mover la lavadora más tarde.



3. Retire la cinta adhesiva de la tapa de la lavadora, abra la tapa y retire la bandeja de embalaje de cartón de la cuba. Asegúrese de retirar todas las piezas de la bandeja.

**NOTA:** La bandeja debe retirarse antes de enchufar la lavadora en un tomacorriente. Guarde la bandeja por si necesita mover la lavadora más tarde.



# NIVELACIÓN DE LA LAVADORA

**IMPORTANTE:** Nivele la lavadora adecuadamente para reducir el exceso de ruido y vibración.

## ⚠ ADVERTENCIA

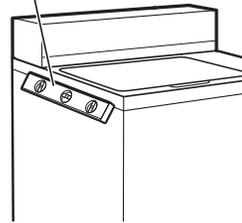
### Peligro de Peso Excesivo

Utilice dos o más personas para mover e instalar la lavadora.

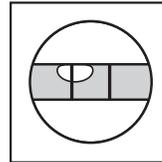
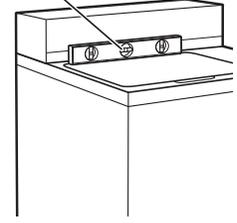
En caso de no seguir estas instrucciones se puede provocar una lesión en la espalda u otro tipo de lesiones.

1. Mueva la lavadora a su ubicación final. Coloque un nivel en los bordes superiores de la lavadora. Utilice la costura lateral como orientación para comprobar la nivelación de los lados. Compruebe la nivelación de la parte frontal utilizando la tapa tal y como se muestra en la ilustración. Balancee la lavadora hacia delante y atrás para asegurarse de que las cuatro patas estén en contacto firme con el suelo.

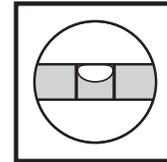
Coloque aquí el nivel



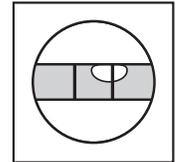
Coloque aquí el nivel



NO NIVELADA



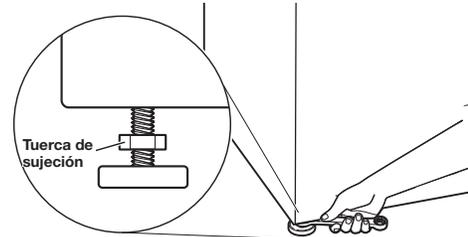
NIVELADA



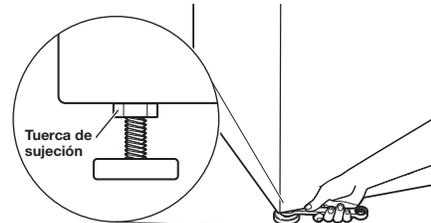
NO NIVELADA

2. Utilice una llave de boca o ajustable de 14 mm o 9/16" para girar las tuercas de seguridad en sentido horario en los pies hasta que estén a unos 13 mm (1/2") de la carcasa de la lavadora. Luego gire la pata niveladora hacia la derecha para bajar la lavadora o hacia la izquierda para levantarla. Vuelva a comprobar la nivelación de la lavadora y repita el procedimiento si es necesario.

**CONSEJO ÚTIL:** Puede apuntalar el frente de la lavadora aproximadamente 102 mm (4") con un bloque de madera o un objeto similar que vaya a soportar el peso de la lavadora.



3. Cuando la arandela esté nivelada, utilice una llave de boca o ajustable de 14 mm o 9/16" para girar las contratuercas en sentido antihorario en las patas de nivelación, apretándolas contra la carcasa de la lavadora.

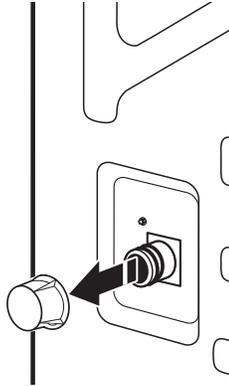


# CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE DESAGÜE

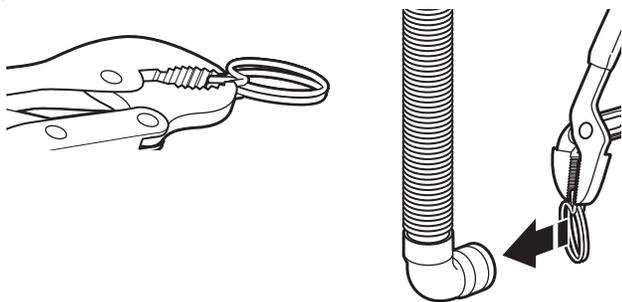
El tendido apropiado de la manguera de desagüe evita daños a sus suelos ocasionados por filtraciones de agua.

## Retire la manguera de desagüe de la canasta de la lavadora.

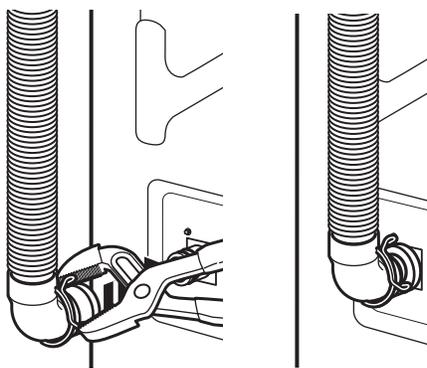
1. Retire el tapón de la toma de desagüe en la parte posterior de la lavadora.



2. Si la abrazadera no está ya en su lugar en el extremo del codo de la manguera de desagüe, deslícela sobre dicho extremo tal y como se muestra en la ilustración.



3. Apriete la abrazadera con los alicates y deslice el extremo del codo de la manguera de desagüe sobre la toma de desagüe de la lavadora y asegúrelo con la abrazadera.

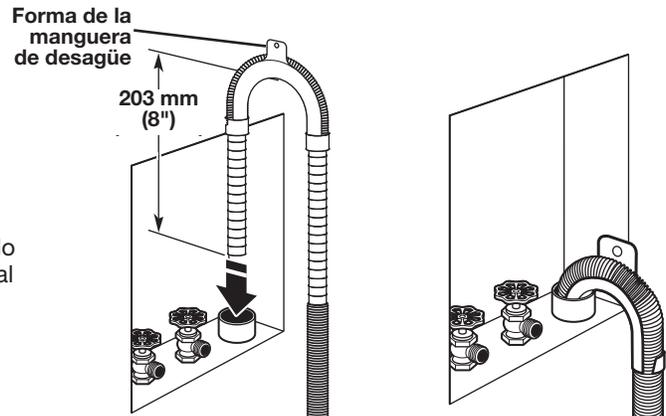


4. El sistema de desagüe de la lavadora se puede instalar utilizando un desagüe de suelo, un tubo vertical de pared, un tubo vertical de suelo o una cuba de lavado.

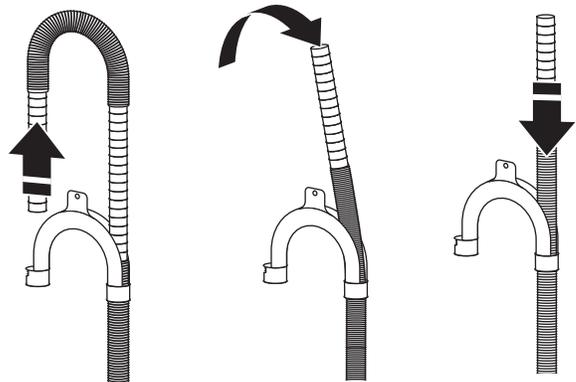
5. Coloque la manguera dentro del tubo vertical (se muestra en la ilustración) o sobre el lado de la cubeta.

### IMPORTANTE:

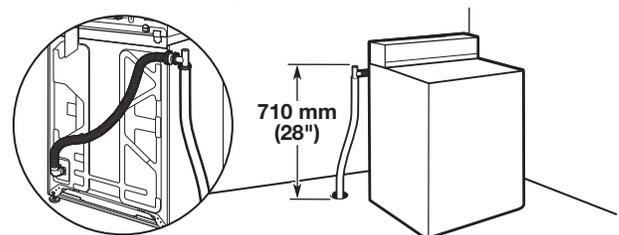
- La manguera de desagüe no debe exceder los 203 mm (8") en el tubo de desagüe; no fuerce el exceso de manguera en el tubo vertical ni la coloque en el fondo de la cubeta de la lavadora. Se debe usar la forma de la manguera de desagüe.
- Es responsabilidad del instalador montar y asegurar la manguera de desagüe en el desagüe/fontanería que se provee de una manera que impida que la manguera de desagüe se salga o presente fugas de fontanería/desagüe.



6. Para las instalaciones de desagüe de suelo, debe retirar el molde en U en el extremo de la manguera de desagüe. Puede ser que necesite piezas adicionales con instrucciones por separado. Consulte "Herramientas y piezas".



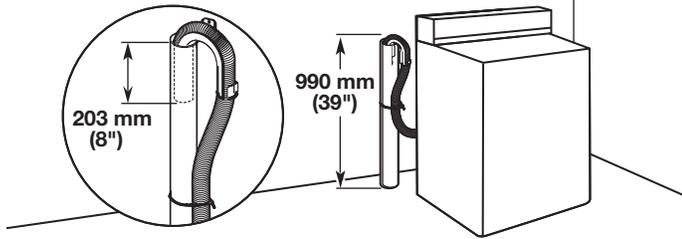
7. El sistema de desagüe por el suelo necesita una desviación de sifón que puede adquirirse por separado. La desviación del sifón (pieza número 285320) debe estar a una distancia mínima de 710 mm (28") de la parte inferior de la lavadora. Se pueden necesitar mangueras adicionales.



# SISTEMA DE DESAGÜE

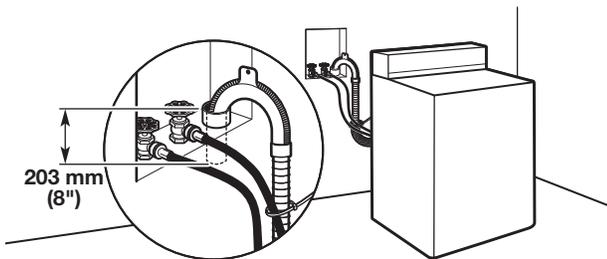
El sistema de desagüe puede instalarse utilizando un desagüe de suelo, un tubo vertical de pared, un tubo vertical de suelo o una cuba de lavado. Seleccione el método que necesite.

## Sistema de desagüe de tubo vertical de suelo



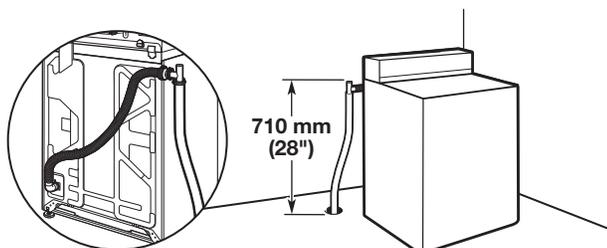
Diámetro mínimo para el desagüe de tubo vertical: 51 mm (2"). Capacidad de desplazamiento mínima: 38 L (10 galones) por minuto. La parte superior del tubo vertical debe estar a 990 mm (39") de altura como mínimo; instálelo a no más de 2,44 m (96") de altura desde la base de la lavadora.

## Sistema de desagüe de tubo vertical de pared



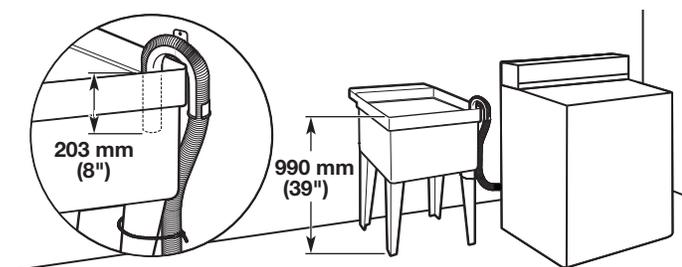
Vea los requisitos para el sistema de desagüe de tubo vertical de suelo.

## Sistema de desagüe por el suelo



El sistema de desagüe de suelo requiere un juego de desviación de sifón (número de pieza 285320). Desviación de sifón mínima: 710 mm (28") desde la base de la lavadora. Pueden necesitarse mangueras adicionales.

## Sistema de desagüe de cubeta de lavadero



Capacidad mínima: 76 L (20 galones). La parte superior de la cuba de lavado debe estar al menos a 990 mm (39") por encima del suelo.

# CONEXIÓN DE LAS MANGUERAS DE ENTRADA

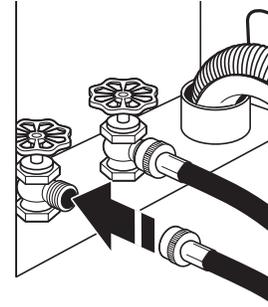
Introduzca nuevas arandelas de manguera (suministradas) en cada extremo de las mangueras de entrada. Asiente firmemente las arandelas en los acoplamientos.

**NOTA:** Utilice las mangueras nuevas suministradas con la lavadora. No reutilice mangueras antiguas.

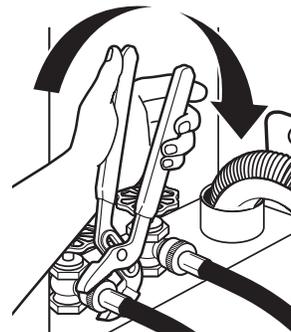


Arandela Acoplamiento

## Conexión de las mangueras de entrada con los grifos de agua

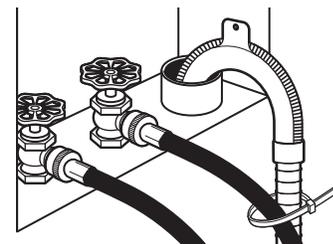


1. Conecte la manguera al grifo de agua caliente. Atornille el acoplamiento hasta que quede asentado en la arandela. Repita el proceso para el agua fría.
2. Apriete los acoplamientos otros dos tercios de vuelta con los alicates.



**IMPORTANTE:** No apriete en exceso ni use cinta adhesiva o selladores en la válvula cuando la conecte a los grifos o la lavadora. Pueden producirse daños.

3. Asegure la manguera de desagüe en la manguera de entrada con una brida.



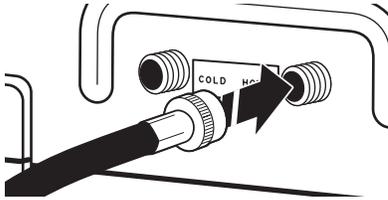
## Vaciado de las tuberías de agua

- Deje correr agua por los grifos y las mangueras de entrada hacia la cuba de lavado, el tubo de desagüe o un cubo para eliminar partículas en las tuberías de agua que podrían obstruir las rejillas de la válvula de entrada.
- Verifique la temperatura del agua para asegurarse de que la manguera de agua caliente esté conectada al grifo de agua caliente y que la manguera de agua fría esté conectada al grifo de agua fría.

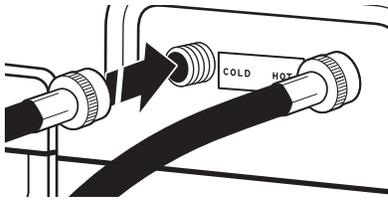


## Conexión de las mangueras de entrada con la lavadora

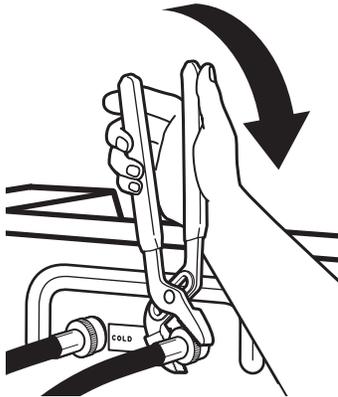
1. Conecte la manguera de agua fría a la válvula de entrada de agua fría marcada con un anillo azul. Atornille a mano el acoplamiento hasta que esté bien ajustado.



2. Conecte la manguera de agua caliente a la válvula de entrada de agua caliente marcada con un anillo rojo. Atornille a mano el acoplamiento hasta que esté bien ajustado.

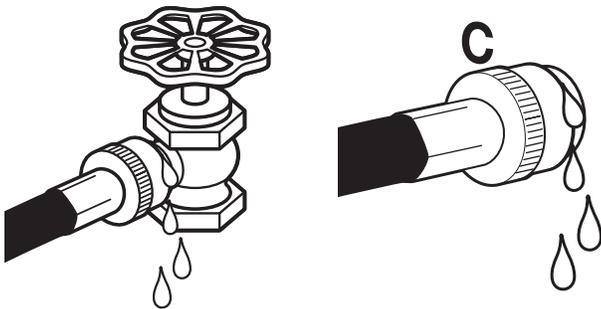


3. Apriete los acoplamientos otros dos tercios de vuelta con los alicates.



**NOTA:** No apriete en exceso. Pueden producirse daños en la válvula.

4. Abra los grifos de agua para comprobar si hay alguna fuga. Puede entrar una pequeña cantidad de agua en la lavadora. Se vaciará más tarde.



**NOTA:** Cambie las mangueras de entrada cada cinco años de uso para reducir el riesgo de fallos en las mangueras. Registre las fechas de instalación o sustitución en las mangueras para consultarlas en el futuro.

Inspeccione periódicamente y reemplace las mangueras si aparecen bultos, torceduras, cortes, desgaste o fugas.

## REQUISITOS ELÉCTRICOS

### ⚠ ADVERTENCIA



Voltaje Peligroso

### ⚠ ADVERTENCIA



Peligro de descarga eléctrica

**Enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra.**

**No quitar la clavija de tierra.**

**No utilice un adaptador.**

**No utilice un cable de extensión.**

**No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendios o descargas eléctricas.**

- Se requiere un suministro eléctrico con fusibles de 230 V, 60 Hz. Se recomienda un fusible o disyuntor de 10 A-16 A con retardo.
- Esta lavadora viene equipada con un cable eléctrico que tiene un enchufe de 3 patas con puesta a tierra.
- Para minimizar el posible riesgo de descarga eléctrica, el cable debe enchufarse a un tomacorriente de 3 clavijas con toma de tierra, de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales. Si no hay disponible un tomacorriente equivalente, es responsabilidad y obligación personal del cliente el hacer instalar un tomacorriente debidamente conectado a tierra por un electricista calificado.
- Si los códigos lo permiten y se emplea un cable de conexión a tierra separado, se recomienda que un electricista competente determine si la trayectoria de descarga a tierra es adecuada.
- Si se daña el cable eléctrico, deberá sustituirlo el fabricante, su agente de servicios o una persona cualificada para evitar peligros.
- Después de la instalación, debe mantenerse en todo momento el acceso al enchufe de alimentación con el fin de garantizar la desactivación inmediata de la lavadora en caso de emergencia.

**IMPORTANTE:** La instalación y el mantenimiento de la lavadora deben ser efectuados por un técnico de servicio autorizado de Maytag.

- No conectar a tierra a una tubería de gas.
- Consulte a un electricista cualificado si no está seguro de que la lavadora está correctamente conectada a tierra.
- No tenga un fusible en el circuito neutro o de tierra.
- Filipinas: El tomacorriente debe cumplir con el estándar nacional filipino PNS 1572:1997 Anexo A, 250 V, 10 A o 15 A, 2 polos, 3 hilos, receptáculo con conexión a tierra.

### INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Esta lavadora debe estar conectada a tierra. En caso de funcionamiento defectuoso o avería, la conexión a tierra reducirá el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica. Esta lavadora está equipada con un cable que cuenta con un conductor para la conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse en un tomacorriente apropiado que esté debidamente instalado y conectado a tierra de acuerdo con todas las normativas y ordenanzas locales.

**ADVERTENCIA:** La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede conllevar riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista o técnico cualificado si tiene dudas sobre si el electrodoméstico está correctamente conectado a tierra.

No modifique el enchufe provisto con el electrodoméstico; si no encaja en el tomacorriente, haga que un electricista cualificado instale un tomacorriente adecuado.

**NOTA:** Normas de seguridad eléctrica: el fabricante ha optado por cumplir las normas IEC/EN.60335 por ser las más apropiadas para este producto.

- Nivel de presión acústica, LpA: 58 dBA (incertidumbre, kPa: +/-3,6 dBA).

## ELIMINACIÓN DE LA LAVADORA



Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al garantizar la correcta eliminación de este producto, contribuirá a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podría provocar una manipulación indebida de los residuos de este producto.

El símbolo que figura en el producto o en la documentación adjunta indica que este electrodoméstico no debe tratarse como residuos domésticos. En cambio, debe entregarse en el punto de recogida pertinente para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

La eliminación debe llevarse a cabo de acuerdo con las normativas medioambientales locales para la eliminación de residuos.

Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de eliminación de residuos domésticos o el establecimiento donde adquirió el producto.

## INSTALACIÓN COMPLETA

1. Compruebe los requisitos eléctricos. Asegúrese de contar con el suministro eléctrico correcto y el método recomendado de conexión a tierra. Consulte "Requisitos eléctricos".
2. Verifique que todas las piezas estén ahora instaladas. Si hay alguna pieza extra, vuelva a revisar todos los pasos para ver cuál se omitió.
3. Verifique que tenga todas las herramientas.
4. Deshágase de todos los materiales de embalaje o recíclelos.

### ⚠ ADVERTENCIA



#### Peligro de descarga eléctrica

**Enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra.**

**No quitar la clavija de tierra.**

**No utilice un adaptador.**

**No utilice un cable de extensión.**

**No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendios o descargas eléctricas.**

5. Compruebe que los grifos de agua están abiertos.
6. Compruebe si hay fugas alrededor de los grifos y las mangueras de entrada.
7. Enchufe el electrodoméstico en un tomacorriente con conexión a tierra.
8. Para probar y limpiar su lavadora, mida la mitad de la cantidad de detergente recomendada por el fabricante para una carga de tamaño medio. Vierta el detergente en la cubeta. Seleccione cualquier ciclo y permita que la lavadora termine un ciclo completo.